

Fragebogen zur freiwilligen Selbstauskunft
für Hundeinteressenten und Pflegestellenanwärter
(Questionnaire for Self-Assessment)

Persönliche Angaben

(Personal Informations)

Für welchen Hund interessieren Sie sich?

(which Dog you are interested)

Vorname <i>Pre Name</i>		Name des Hundes <i>Name of Dog</i>	
Nachname <i>Family-Name</i>		Alter <i>Age/Date of Birth</i>	
Straße <i>Street</i>		Aktueller Aufenthaltsort <i>current place of stay</i>	
PLZ/Wohnort <i>Postcode (ZIP) , City</i>		Wie sind Sie auf den Hund aufmerksam geworden? <i>How did you became interested : Homepage, Facebook, others</i>	
Geburtsdatum <i>Date of Birth</i>			
Festnetz-Telefon <i>Telefon</i>			
Handy <i>Telefon mobil</i>			
Email-Adresse <i>Email Adress</i>			

Fragen zur Wohnsituation:

Questions about the housing situation

Anzahl der Personen im Haushalt _____
How many Persons live in the House ? _____

davon Kinder (bitte Alter angeben) _____
Children/Age

Wohnobjekt: () Mehrfamilienhaus () Einfamilienhaus () Wohnung/Etage
House Type : (): Flat, Floor _____ () House _____ () Others

Falls Wohnung, gibt es einen Fahrstuhl? () ja () nein
If Flat, there is a lift () yes () no

Eigentum ja nein
Property yes no

Seit wann wird das Objekt bewohnt _____
Since when do you live there

Wohngegend Innenstadt Stadtrand ländlich
Urbanisation : City Center _____ Suburban _____ Rural _____

Tierhaltergenehmigung ja nein **(bitte Kopie beifügen)**
do you have a Permission for keeping a Dog, from you Landlord ? : _____

Außengelände eigener Garten sonstiges
Outdoor Area: own Garden _____ Others : _____

Zaun ja nein **Höhe des Zaunes:**
Fenced : _____ yes no *Height of the Fence* : _____

Ist ein Umzug geplant ja nein
Is a move planned yes no

Wenn ja, wann? _____
If so, when

Fragen zu beruflichen Begebenheiten (die Angaben sind freiwillig)
Questions about the job (voluntary)

Berufstätig ja nein befristet unbefristet
do you have a Job? Yes _ _No
Limited Time ? Yes _____ no

Seit wann **Monate** ----- **Jahre** _____
since when ? _____

Ausgeübter Beruf _____
What is your Profession ? _____

Wie viele Stunden arbeiten Sie täglich _____
How many Hours you work Daily ? _____

Qualifikation:
Qualifikation :

Haben Sie Hundeerfahrung? sehr mäßig sehr wenig gar nicht
Are you experienced in "Dogs" ? a lot some little no

Falls ja mit eigenen Hunden mit Hunden, welche mir nicht gehören.
if you are experienced own Dogs? _____ other Dogs? _____

Mit welchen Hundetypen/Rassen haben Sie Erfahrung?
special Dog Breed?

Verfügen Sie über einen Sachkundenachweis? ja nein
(wenn ja – bitte Kopie beifügen)

Weitere Angaben:
More information

Leben bereits Tiere in Ihrem Haushalt?
Are animals live with you

Wenn ja
If so

Anzahl _____ Art _____ Geschlecht weibl. männl.
How many Kind Gender female male

Kastriert ja nein
castrated yes no

Wenn bereits ein Hund bei Ihnen lebt, wo wird dieser gehalten (auch während Ihrer Abwesenheit)
Where do you keep the dog (s) when you are away from home?

Haus Wohnung Garten Zwinger sonstiges
 House?__ Flat?____ Garden?__ Kennel?__ Others

? _____

In welchen Räumen darf sich der Hund generell aufhalten?
In which rooms may the dog stay?

nur in für ihn vorgesehenen Räumen Anzahl.....
 only in rooms intended for him – how much?

in allen Räumen
 In all rooms

in allen Räumen und draußen
 In all rooms and outside

überall außer
 everywhere except

Wer kümmert sich um den Hund, wenn Sie erkranken oder aus anderen Gründen langfristig ausfallen?
Who cares about the dog if you get sick or otherwise fail for a long time?

Welchen Zweck erfüllt für Sie die Tierhaltung?

What is the purpose of animal husbandry for you?

Tierliebe Bewachung Schutz Zucht sonstiges _____
 Animal Love Guarding Protection Breeding Other _____

Wie viel Zeit haben Sie täglich für den Hund zur Verfügung, um ihn entsprechend auszulasten und beschäftigen zu können? _____ Stunden

How much time is available to you daily to do something with the dog? hours

Können Sie ausreichend Zeit, Geduld und Verständnis aufbringen für die Eingewöhnungsphase, unter Berücksichtigung möglicher Anforderungen, wie Stubenreinheit, Unsicherheit, Angst?

Can you spend enough time, patience and understanding for the acclimatization phase, taking into account possible demands such as insecurity, anxiety?

ja *yes* nein *no*

Besteht in Ihrem Wohnumfeld die Möglichkeit, dass der Hund ausreichend Kontakt zu Artgenossen erhält?

Is there a possibility in your living environment that the dog gets enough contact with fellow species?

ja *yes* eher nicht *maybe not*

Haben Sie ausreichende finanzielle Mittel zur Verfügung, um die Anschaffungskosten sowie die laufenden und außergewöhnlichen Kosten tragen zu können?

Do you have sufficient funds to cover the acquisition costs as well as the current and extraordinary costs?

ja *yes* eher nicht *maybe not*

Haben Sie einen PKW?

ja nein

Do you have a car?

yes

no

Wie weit würden Sie fahren, um den Hund abzuholen?

How far would you drive to pick up the dog?

begrenzt _____ km

limited _____ km

unbegrenzt innerhalb Deutschlands

unlimited within Germany

Können Sie Urlaub nehmen, wenn der Hund ankommt? ja nein

Can you go on holiday when the dog arrives?

Yes

No

Wie viele Stunden täglich müsste der Hund alleine sein? _____

How many hours a day would the dog have to be alone? _____

- Sind Sie mit Nachkontrollen einverstanden?** ja nein
Do you agree with follow-up inspections? Yes No
- Unterstützt die Familie den Hundewunsch?** ja nein
Does your Family love the Idea to adopted a Dog ? yes___ ___ no_____
- Sind Allergien, speziell auf Tierhaare bekannt** ja nein
Are known allergies, especially against pet hair yes no
- Sind Sie Mitglied in einem Hundeverein?** ja nein
Are you a member of a dog club? Yes No
- Würden Sie nötigenfalls einen Hundetrainer hinzuziehen
Oder eine Hundeschule besuchen?** ja nein
*Would you call a dog trainer if necessary?
Or visit a dog school?* Yes No

Erklärung:

Statement:

Ich versichere die Vollständigkeit meiner Angaben. Es wurden keine Informationen bewusst zurückgehalten oder verschwiegen. Die Datenschutzerklärung habe ich gelesen und bin damit einverstanden.

I assure the completeness of my information. No information was intentionally withheld or concealed. I have read and agree to the privacy policy.

Datum/Ort

Date / Place

Unterschrift

Signature

Datenschutzerklärung

Zum Zweck der Beurteilung des Interessenten an einem unserer Nothunde werden von dem Shar Pei Nothilfe e.V. persönliche Daten der Interessenten erhoben, verarbeitet und genutzt.

Wir nutzen und verarbeiten je nach Bedarf Name, Vorname, Adresse, Telefon, Mailadresse.

Die Daten werden im Falle einer zustande kommenden Adoption des betreffenden Hundes für die Adoptionspapiere in einer Tabelle gespeichert und zusammen mit dem Adoptionsvertrag in einem Ordner bei der Vorstandsvorsitzenden aufbewahrt.

Bei nicht Zustandekommen einer Adoption werden die Daten unverzüglich vernichtet.

Der Nutzung der Daten können Sie gegenüber dem Shar Pei Nothilfe e.V. jederzeit widersprechen.

Des Weiteren verweisen wir auf die Datenschutzvereinbarung auf unserer Homepage <https://www.sharpei-nothilfe.de/datenschutzvereinbarung> , in der auch auf die Verwendung der Daten durch Facebook aufmerksam gemacht wird.

Der Vorstand

.

Data protection

(Translated with Google)

For the purpose of the evaluation of the prospective customer at one of our emergency dogs, personal data of the interested parties are collected, processed and used by the Shar Pei emergency aid e.V.

We use and process name, first name, address, telephone, e-mail address as required.

The data will be stored in a table in the case of a coming adoption of the dog for the adoption papers in a table and kept together with the adoption contract in a folder with the chairman of the board.

Failure to obtain an adoption will immediately destroy the data.

The use of the data you can at any time against the Shar Pei emergency aid e.V.

Furthermore, we refer to the data protection agreement on our homepage <https://www.sharpei-nothilfe.de/datenschutzvereinbarung>, in which attention is also drawn to the use of data by Facebook.